

[Text]

Merci, madame.

La présidente: C'est nous qui vous remercions. Une question me vient à l'esprit.

Madame Stunden, est-ce que l'Association of Manitoba Archivists est une association privée ou publique?

Is it a public association or a private association?

Ms Stunden: It is a professional association of archivists.

La présidente: En est-il de même avec l'Association du Québec. Est-ce une association privée?

Mme Simard: C'est une association professionnelle.

La présidente: Très bien. Madame Finestone?

Mme Finestone: Merci, madame. Je trouve que vos interventions sont intéressantes au prime abord.

• 1845

Deuxièmement, vos interventions se ressemblent, je ne vois aucune différence d'opinions. Et je trouve intéressant que vous ayez touché presque tous les mêmes points. Je ne veux pas retourner sur les choses avec lesquelles je suis complètement d'accord, sur les articles 5(6), 6(4), et l'article 4. En ce qui concerne la définition des archives ministériels, je pense qu'on est sur la même longueur d'ondes, tout au long.

Il reste qu'il y a une différence d'opinions sur quelques détails. J'aimerais votre réaction. Je vois que l'Association des archivistes du Québec parle de la *Federal Archives* au lieu de la *National Archives*. Est-ce une chose qui vous tient à coeur?

Mme Simard: Qui nous tient à coeur? Nous croyons que les Archives publiques du Canada et l'Archiviste fédéral étaient vraiment les termes à propos pour désigner cette institution.

Mme Finestone: Vous avez voulu ajouter, à la fin de 4(1), l'Association des archivistes du Québec, sur la ligne 23. Est-ce exact?

Mme Simard: Oui.

Mme Finestone: Très bien. Ensuite ce sont les points grammaticaux à 4(2)(g), (h) et (i), mais dans le (l) vous voulez modifier dans quel sens? Vous voulez qu'au lieu d'offrir, le mot soit fournir?

Mme Simard: Oui, s'il vous plaît.

Mme Finestone: Bon, on en tiendra compte. Merci. C'est le mot ou le sens qui importe?

Mme Simard: C'est le mot.

Mme Finestone: Ah bon, vous voulez qu'elles fournissent les services au lieu de les offrir.

Mme Simard: C'est cela.

Mme Finestone: Très bien. Et je pense, qu'à cet égard, madame Désilets, vous voulez que l'archiviste du Canada soit lié non seulement avec les institutions fédérales ou les institutions publiques mais qu'il soit en mesure de fournir les services

[Translation]

Thank you, Madam.

The Chairman: You're welcome. I have a question.

Mrs. Stunden, is the Association of Manitoba Archivists a private or a public one?

Est-ce une association privée ou publique?

Mme Stunden: C'est une association professionnelle d'archivistes.

The Chairman: Does the same thing apply to the Quebec Association, is it a private association?

Mrs. Simard: It is a professional association.

The Chairman: Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: Thank you, Madam. I find your comments extremely interesting.

Secondly, your views appear to be quite similar—at least, I can see no difference of opinion. And I find it quite interesting that you touched on practically all the same points. I see no reason to review with you those on which we both agree, such as clauses 5(6), 6(4), and all of clause 4. As far as the definition of ministerial records is concerned, I think that we are pretty well on the same wavelength.

However, there does appear to be a difference of opinion with respect to a couple of points, which I would like to raise with you now. I see that the Association of Quebec Archivists refers to the federal archives, rather than the national archives. Is this something you feel quite strongly about?

Mrs. Simard: Well, it is our view that the terms "Public Archives of Canada" and "Dominion Archivist" are really the most appropriate designations.

Mrs. Finestone: I believe you wanted to add "the Association of Quebec Archivists" at the end of clause 4(1), on line 23. Is that correct?

Mrs. Simard: Yes.

Mrs. Finestone: Fine. You also raise a few minor points regarding subparagraphs 4(2)(g), (h) and (i); in subparagraph (l), just exactly what changes are you proposing? Are you asking that the word "fournir" be used instead of "offrir"?

Mrs. Simard: Yes, that is correct.

Mrs. Finestone: Fine, we will keep that in mind. Is it the word itself or the meaning which is most important?

Mrs. Simard: It is the word itself.

Mrs. Finestone: Oh, I see; you want the services to be provided to you, and not just offered.

Mrs. Simard: Yes, that is correct.

Mrs. Finestone: Fine. And on that same point, Mrs. Désilets, I believe you would like the archivist of Canada to have links not only with federal and public institutions, but with others as well, including private archives, and to be in a